

A sua máquina de lavar roupa

Parabéns - Acabou de adquirir um electrodoméstico moderno e de qualidade da marca Balay. A máquina distingue-se por um consumo económico de água e energia. Todas as máquinas que saem da nossa fábrica são cuidadosamente testadas relativamente ao seu funcionamento e perfeitas condições.

Para mais informações sobre os nossos produtos, acessórios, peças de substituição e serviços: www.balay.es

Os dados de contacto do serviço de assistência técnica local são indicados aqui ou na lista dos serviços de assistência técnica (dependendo do modelo).
PT 21 4250 700

Eliminação ecológica
Eliminar a embalagem de forma ecológica. Este aparelho está identificado de acordo com a Directiva comunitária 2002/96/CE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Esta directiva estabelece o quadro comunitário para a recolha e valorização dos equipamentos usados.

Índice	Página
Utilização adequada	1
Programas	1
Regulação e ajuste do programa	3
Lavagem	3/4
Depois da lavagem	4
Regulações individuais	5/6
Indicações importantes	6
Tabela de programas	7
Instruções de segurança	8
Valores de consumo	8
Antes da primeira lavagem/Conservação	9
Notas para indicadores luminosos	9
Manutenção	10
Que fazer, se ...	11

Protecção do meio ambiente/Indicações sobre poupança
- Aproveitar o volume de carga máximo do programa em questão.
- Lavar a roupa com sujidade normal sem pré-lavagem.
- Em vez do programa **algodón/algodão (Resistentes/Algodão) 90 °C**, seleccionar o programa **algodón eco/algodão eco (Resistentes eco/Algodão eco) 60 °C**. O mesmo resultado de lavagem com consumo de energia consideravelmente menor.
- Dosear o detergente de acordo com as indicações do fabricante e com o grau de dureza da água.

Utilização adequada

- exclusivamente para uso doméstico,
- para lavar tecidos que podem ir à máquina e lã lavável à mão em água de lavagem,
- para funcionamento com água potável fria e com detergentes e produtos de tratamento adicionais correntes no mercado, que sejam adequados para utilização em máquinas de lavar roupa.

- Não deixar crianças, sem vigilância, junto da máquina de lavar roupa!
- As crianças não devem brincar com a máquina!
- As crianças não podem efectuar trabalhos de limpeza e manutenção sem vigilância!
- Manter os animais domésticos afastados da máquina de lavar roupa!

Colocar a máquina de lavar roupa em funcionamento só depois de ler as presentes instruções e as instruções de instalação fornecidas separadamente!

Preparação

Instalação de acordo com as instruções de instalação em separado.

Verificar a máquina
- Não colocar em funcionamento uma máquina que apresente danos!
- Contactar a Assistência Técnica!

Ligar a ficha à tomada
Só com as mãos secas!
Puxar apenas pela ficha!

Abrir a torneira da água

Antes da primeira lavagem

Separar a roupa e colocá-la na máquina
Respeitar as indicações de limpeza do fabricante! Respeitar as indicações das etiquetas. Separar de acordo com tipo, cor, grau de sujidade e temperatura. A carga máxima não deve ser ultrapassada → página 7.

Respeitar as indicações importantes → página 6!
Misturar peças de roupa grandes com pequenas! Não ficam peças de roupa presas entre o óculo e o vedante de borracha.

Introduzir detergente e produtos de tratamento adicionais
Dosear de acordo com: quantidade de roupa, grau de sujidade, grau de dureza da água (esta informação pode ser obtida junto da companhia da água) e indicações do fabricante. Deitar o detergente líquido no respectivo doseador e colocá-lo dentro do tambor.

Amaciadores e produtos de tratamento contra deformação e vincos da roupa muito espessos devem ser diluídos num pouco de água. Evita o entupimento da passagem.

Compartmento II: detergente para a lavagem principal, agente anti-calcário, branqueador, produto anti-nódoas

Compartmento ⌘: amaciador, goma

Compartmento I: detergente para pré-lavagem

Regular e ajustar o programa

Funções adicionais → Regulações individuais, página 5.

* velocidades de centrifugação conforme o modelo

Selector de programas **Indicação do estado** **Funções adicionais*** **início/ paro**



Selector de programas para ligar e desligar a máquina, bem como para selecção de programas. Pode ser rodado para os dois lados.

Seleccionar início /paro

Lavagem

Retirar a roupa
Abrir o óculo e retirar a roupa. Caso flut (sem centrifugação) esteja activo: Colocar o selector de programas em **Escoamento** ou seleccionar uma velocidade de centrifugação. Seleccionar **início**/paro.

Fechar a torneira da água
Nos modelos Aqua-Stop não é necessário → Indicações das instruções de instalação, página 7.

Desligar
Colocar o selector de programas em **stop (Desligar)**

Fim do programa, se ...
... o indicador luminoso Ⓢ (**Centrifugação**) começa a piscar.

Cancelar o programa
No caso de programas com temperatura elevada:
- Deixar arrefecer a roupa: Seleccionar **Enxaguamento**.
- Seleccionar **início**/paro.
No caso de programas com temperatura baixa:
- Seleccionar Ⓢ (**Centrifugação**) ou **Escoamento**.
- Seleccionar **início**/paro.

Alterar o programa, se ...
... por engano, tiver seleccionado um programa errado:
- Seleccionar um novo programa.
- Seleccionar **início**/paro. O novo programa começa do início.

Lavagem

Lavagem

Lavagem

Lavagem

Lavagem

Lavagem

Lavagem

Lavagem

Lavagem

Lavagem

Lavagem

Lavagem

Lavagem

Regulações individuais

Funções adicionais → também tabela de programas, página 7.
1000 | red. cent. reduzir a velocidade de centrifugação (valores segundo modelo).
flut (flot) a roupa fica submergida em água na última enxaguadura.

Start inicio/paro
Para iniciar o programa.

Retirar a roupa
Abrir o óculo e retirar a roupa. Caso flut (sem centrifugação) esteja activo: Colocar o selector de programas em **Escoamento** ou seleccionar uma velocidade de centrifugação. Seleccionar **início**/paro.

Fechar a torneira da água
Nos modelos Aqua-Stop não é necessário → Indicações das instruções de instalação, página 7.

Desligar
Colocar o selector de programas em **stop (Desligar)**

Fim do programa, se ...
... o indicador luminoso Ⓢ (**Centrifugação**) começa a piscar.

Cancelar o programa
No caso de programas com temperatura elevada:
- Deixar arrefecer a roupa: Seleccionar **Enxaguamento**.
- Seleccionar **início**/paro.
No caso de programas com temperatura baixa:
- Seleccionar Ⓢ (**Centrifugação**) ou **Escoamento**.
- Seleccionar **início**/paro.

Alterar o programa, se ...
... por engano, tiver seleccionado um programa errado:
- Seleccionar um novo programa.
- Seleccionar **início**/paro. O novo programa começa do início.

Lavagem

Lavagem

Lavagem

Lavagem

Lavagem

Lavagem

Lavagem

Lavagem

Lavagem

Lavagem

Lavagem

Regulações individuais

Funções adicionais → também tabela de programas, página 7.
1000 | red. cent. reduzir a velocidade de centrifugação (valores segundo modelo).
flut (flot) a roupa fica submergida em água na última enxaguadura.

Start inicio/paro
Para iniciar o programa.

Retirar a roupa
Abrir o óculo e retirar a roupa. Caso flut (sem centrifugação) esteja activo: Colocar o selector de programas em **Escoamento** ou seleccionar uma velocidade de centrifugação. Seleccionar **início**/paro.

Fechar a torneira da água
Nos modelos Aqua-Stop não é necessário → Indicações das instruções de instalação, página 7.

Desligar
Colocar o selector de programas em **stop (Desligar)**

Fim do programa, se ...
... o indicador luminoso Ⓢ (**Centrifugação**) começa a piscar.

Cancelar o programa
No caso de programas com temperatura elevada:
- Deixar arrefecer a roupa: Seleccionar **Enxaguamento**.
- Seleccionar **início**/paro.
No caso de programas com temperatura baixa:
- Seleccionar Ⓢ (**Centrifugação**) ou **Escoamento**.
- Seleccionar **início**/paro.

Alterar o programa, se ...
... por engano, tiver seleccionado um programa errado:
- Seleccionar um novo programa.
- Seleccionar **início**/paro. O novo programa começa do início.

Lavagem

Lavagem

Lavagem

Lavagem

Lavagem

Lavagem

Lavagem

Lavagem

Lavagem

Lavagem

Lavagem

Indicações importantes

Cuidar da roupa e da máquina
- Para a dosagem dos detergentes e outros produtos, seguir sempre as instruções do fabricante.
- Esvaziar os bolsos.
- Retirar todos os objectos metálicos (clips, etc.).
- Lavar roupa delicada dentro de uma rede/um saco (meias, cortinas, sutiãs com aros).
- Fechar os fechos de correr, abotoar as fronhas.
- Escovar a areia dos bolsos e das dobras.
- Retirar os rodízios das cortinas ou juntá-los numa rede/num saco.

Roupa com sujidade diferente
Lavar separadamente a roupa nova.
ligeira Sem pré-lavagem.
Se necessário, tratar nódoas previamente. Seleccionar **algodón eco/algodão eco (algodón eco/algodão eco) 60 °C**.
forte Introduzir menos roupa. Seleccionar **algodón eco/algodão eco (algodón eco/algodão eco) 60 °C**.

Lavagem com goma
A lavagem com goma líquida é possível em todos os programas de lavagem. Colocar a dose de goma, de acordo com as instruções do fabricante, no compartimento do amaciador ⌘ (se necessário, limpar primeiro).

Tingir/descolorir
Tingir roupa apenas em quantidades moderadas. O sal pode danificar o aço inoxidável! Seguir as instruções do fabricante da tinta! **Não** descolorir roupa na máquina!

A sua máquina de lavar roupa

Parabéns - Acabou de adquirir um electrodoméstico moderno e de qualidade da marca Balay. A máquina distingue-se por um consumo económico de água e energia. Todas as máquinas que saem da nossa fábrica são cuidadosamente testadas relativamente ao seu funcionamento e perfeitas condições.

Para mais informações sobre os nossos produtos, acessórios, peças de substituição e serviços: www.balay.es

Os dados de contacto do serviço de assistência técnica local são indicados aqui ou na lista dos serviços de assistência técnica (dependendo do modelo).
PT 21 4250 700

Eliminação ecológica

Eliminar a embalagem de forma ecológica. Este aparelho está identificado de acordo com a Directiva comunitária 2002/96/CE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Esta directiva estabelece o quadro comunitário para a recolha e valorização dos equipamentos usados.



Índice

	Página
Utilização adequada	1
Programas	1
Regulação e ajuste do programa	3
Lavagem	3/4
Depois da lavagem	4
Regulações individuais	5/6
Indicações importantes	6
Tabela de programas	7
Instruções de segurança	8
Valores de consumo	8
Antes da primeira lavagem/Conservação	9
Notas para indicadores luminosos	9
Manutenção	10
Que fazer, se ...	11



Protecção do meio ambiente/Indicações sobre poupança

- Aproveitar o volume de carga máximo do programa em questão.
- Lavar a roupa com sujidade normal sem pré-lavagem.
- Em vez do programa **algodón/algodão (Resistentes/Algodão) 90 °C**, seleccionar o programa **algodón eco/algodão eco (Resistentes eco/Algodão eco) 60 °C**. O mesmo resultado de lavagem com consumo de energia consideravelmente menor.
- Dosear o detergente de acordo com as indicações do fabricante e com o grau de dureza da água.

Utilização adequada

- exclusivamente para uso doméstico,
- para lavar tecidos que podem ir à máquina e lá lavável à mão em água de lavagem,
- para funcionamento com água potável fria e com detergentes e produtos de tratamento adicionais correntes no mercado, que sejam adequados para utilização em máquinas de lavar roupa.



- Não deixar crianças, sem vigilância, junto da máquina de lavar roupa!
- As crianças não devem brincar com a máquina!
- As crianças não podem efectuar trabalhos de limpeza e manutenção sem vigilância!
- Manter os animais domésticos afastados da máquina de lavar roupa!



Colocar a máquina de lavar roupa em funcionamento só depois de ler as presentes instruções e as instruções de instalação fornecidas separadamente!

Preparação



Instalação de acordo com as instruções de instalação em separado.



Verificar a máquina

- Não colocar em funcionamento uma máquina que apresente danos!
- Contactar a Assistência Técnica!

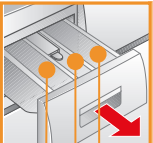


Ligar a ficha à tomada

Só com as mãos secas!
Puxar apenas pela ficha!



Abrir a torneira da água

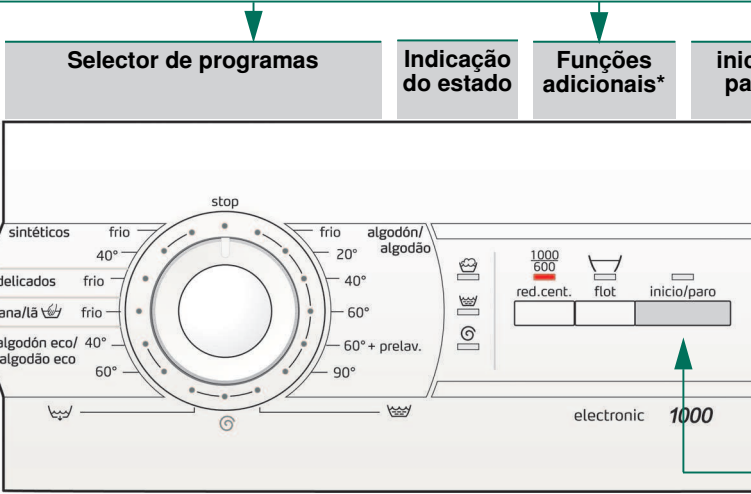


Compartmento II: detergente para a lavagem principal, agente anti-calcário, branqueador, produto anti-nódoas

Compartmento ☼: amaciador, goma

Compartmento I: detergente para pré-lavagem

* velocidades de centrifugação conforme o modelo



i Selector de programas para ligar e desligar a máquina, bem como para selecção de programas. Pode ser rodado para os dois lados.

Programas

Tabela de programas detalhada → página 7.

algodón/algodão (Resistentes/Algodão)	tecidos resistentes
algodón eco/ algodão eco (Resistentes eco/Algodão eco)	tecidos resistentes
algodón/algodão (Resistentes/Algodão) + prelav. (+ prelavagem)	tecidos resistentes, pré-lavagem a 30 °C
☼ (Enxaguamento)	seguido de centrifugação
☼ (Centrifugação)	de roupa lavada à mão
☼ (Escoamento)	da água de enxaguamento
☼ lana/lã (Lã)	lãs laváveis à mão e na máquina
delicados	tecidos laváveis delicados
sintéticos (Limpeza fácil)	tecidos de limpeza fácil

Antes da primeira lavagem
lavar uma vez sem roupa → página 9.

Separar a roupa e colocá-la na máquina

Respeitar as indicações de limpeza do fabricante!
Respeitar as indicações das etiquetas.
Separar de acordo com tipo, cor, grau de sujidade e temperatura.
A carga máxima não deve ser ultrapassada → página 7.

Respeitar as indicações importantes → página 6!

Misturar peças de roupa grandes com pequenas!
Abrir o óculo. Certificar-se de que não ficam peças de roupa presas entre o óculo e o vedante de borracha.

Introduzir detergente e produtos de tratamento adicionais

Dosear de acordo com:
quantidade de roupa, grau de sujidade, grau de dureza da água (esta
informação pode ser obtida junto da companhia da água) e indicações do
fabricante.
Deitar o detergente líquido no respectivo doseador e
colocá-lo dentro do tambor.

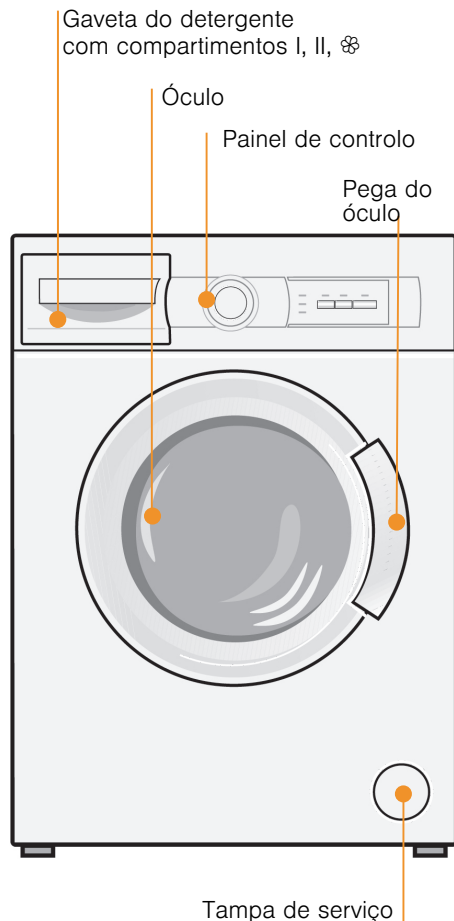
i Amaciadores e produtos de tratamento contra deformação e
vincos da roupa muito espessos devem ser diluídos num pouco de
água. Evita o entupimento da passagem.

Regular e ajustar o programa

i Funções adicionais →
Regulações individuais, página 5.

Seleccionar inicio /paro

Lavagem



Lavagem

Retirar a roupa

Abrir o óculo e retirar a roupa.
Caso flut (sem centrifugação) esteja activo: Colocar o
selector de programas em (escoamento) ou
seleccionar uma velocidade de centrifugação.
Seleccionar **inicio**/paro.



- Remover eventuais corpos estranhos
- Perigo de corrosão.
- Deixar o óculo e a gaveta do detergente
abertos para que possam secar
completamente.

Fechar a torneira da água

Nos modelos Aqua-Stop não é necessário → Indicações
das instruções de instalação, página 7.

Desligar

Colocar o selector de programas em **stop (Desligar)**

Fim do programa, se ...

... o indicador luminoso (Centrifugação) começa a
pisca.

Cancelar o programa

No caso de programas com temperatura elevada:
– Deixar arrefecer a roupa: Seleccionar
 (Enxaguamento).
– Seleccionar **inicio**/paro.

No caso de programas com temperatura baixa:
– Seleccionar (Centrifugação) ou (Escoamento).
– Seleccionar **inicio**/paro.

Alterar o programa, se ...

... por engano, tiver seleccionado um programa errado:
– Seleccionar um novo programa.
– Seleccionar **inicio**/paro. O novo programa começa do
início.

Regulações individuais

- **Funções adicionais** → também tabela de programas, *página 7*.

1000
600

red. cent.

reduzir a velocidade de centrifugação (*valores segundo modelo*).
- **Start inicio/paro**
Para iniciar o programa.



Indicações importantes



- Cuidar da roupa e da máquina**
- Para a dosagem dos detergentes e outros produtos, seguir sempre as instruções do fabricante.
 - Esvaziar os bolsos.
 - Retirar todos os objectos metálicos (clips, etc.).
 - Lavar roupa delicada dentro de uma rede/um saco (meias, cortinas, sutiãs com aros).
 - Fechar os fechos de correr, abotoar as fronhas.
 - Escovar a areia dos bolsos e das dobras.
 - Retirar os rodízios das cortinas ou juntá-los numa rede/num saco.



- Roupa com sujidade diferente**
- | | | |
|---------|--|---|
| | | Lavar separadamente a roupa nova. |
| ligeira | | Sem pré-lavagem. |
| | | Se necessário, tratar nódoas previamente. Seleccionar algodón eco/algodão eco (algodón eco/algodão eco) 60 °C. |
| forte | | Introduzir menos roupa. Seleccionar algodón eco/algodão eco (algodón eco/algodão eco) 60 °C. |



- Lavagem com goma** *A roupa não deve ser tratada com amaciador.*
- A lavagem com goma líquida é possível em todos os programas de lavagem. Colocar a dose de goma, de acordo com as instruções do fabricante, no compartimento do amaciador ⌘ (se necessário, limpar primeiro).



- Tingir/descolorir**
- Tingir roupa apenas em quantidades moderadas. O sal pode danificar o aço inoxidável! Seguir as instruções do fabricante da tinta! **Não** descolorir roupa na máquina!

algodón/algodão (Resistentes/Algodão)	frio, 20, 40, 60, 90 °C				
algodón eco/ algodão eco (Resistentes eco/Algodão eco)	40, 60 °C	5,5 kg	tecidos fortes e resistentes a altas temperaturas, de algodão ou linho	1000 l 600 l	red.cent., ∇ flot
+ prelav (+ prelavagem)	60 °C				
sintéticos (Limpeza fácil)	frio, 40 °C	2,5 kg	tecidos de limpeza fácil de algodão, linho, fibras sintéticas ou tecidos mistos	1000 l 600 l	red.cent., ∇ flot
delicados	frio	2 kg	para tecidos delicados laváveis na máquina, por ex., seda, cetim, fibras sintéticas ou tecidos mistos (por ex., cortinas)	1000 l 600 l	red.cent., ∇ flot; sem centrifugação entre os ciclos de enxaguamento
lana/lã (Lã)	frio		tecidos de lã ou com percentagem de lã laváveis à mão ou na máquina		programa de lavagem especialmente delicado para evitar amarrutar a roupa, pausas do programa mais longas (tecidos repousam na água de lavagem)
Programas adicionais					
i Programas sem pré-lavagem: deitar o detergente no compartimento II, programas com pré-lavagem: dividir o detergente pelos compartimentos I e II.					

9203 / 9000701346

3TS853

Balay Electrogeräte GmbH
Carl-Wery Str. 34
81739 Munich / Alemanha



Indicações de segurança

- Perigo de choque eléctrico**
- Ler atentamente as instruções de utilização e de instalação, bem como todas as informações que acompanham a máquina de lavar roupa e proceder em conformidade.
 - Guardar toda a documentação para posterior consulta.
- Perigo de morte**
- No final da vida útil do aparelho:

- Desligar a ficha da tomada.
 - Cortar o cabo eléctrico e afastá-lo do aparelho juntamente com a ficha.
 - Destruir o fecho do óculo. Deste modo, as crianças não se conseguem fechar dentro da máquina, correndo perigo de morte.
- Perigo de asfixia**
- Perigo de envenenamento**
- Perigo de explosão**
- Perigo de ferimentos**
- Manter embalagens, películas e componentes das embalagens fora do alcance das crianças.
 - Guardar detergentes e produtos de tratamento adicionais fora do alcance das crianças.
 - Peças de roupa pré-tratadas com produtos de limpeza contendo diluentes, por ex., tira-nódoas/benzina podem, depois de colocadas na máquina, provocar uma explosão.
 - Antes da lavagem na máquina, enxaguar bem essas peças de roupa à mão.
 - O óculo pode atingir temperaturas muito elevadas.
 - Cuidado ao fazer o escoamento de água de lavagem quente.
 - Não subir para cima da máquina de lavar roupa.
 - Não se apoiar no óculo aberto.
 - Não tocar no tambor se este ainda estiver a rodar.
 - Cuidado ao abrir a gaveta do detergente com a máquina em funcionamento!

Valores de consumo

dependendo do modelo

Programa	Carga	Electricidade***	Água***	Duração do programa***
algodón/algodão (Resistentes/Algodão) frio	5,5 kg	0.20 kWh	57 l	1 3/4 h
algodón/algodão (Resistentes/Algodão) 20 °C	5,5 kg	0.25 kWh	57 l	1 3/4 h
algodón/algodão (Resistentes/Algodão) 30 °C	5,5 kg	0.40 kWh	57 l	1 3/4 h
algodón/algodão (Resistentes/Algodão) 40 °C*	5,5 kg	0.75 kWh	57 l	1 3/4 h
algodón/algodão (Resistentes/Algodão) 60 °C	5,5 kg	1.20 kWh	57 l	2 h
algodón/algodão (Resistentes/Algodão) 90 °C	5,5 kg	2.00 kWh	64 l	2 h
sintéticos (sintéticos) 40 °C*	2.5 kg	0.60 kWh	50 l	1 1/2 h
delicados frio	2 kg	0.10 kWh	55 l	3/4 h
 lana/lã (Lã) frio	2 kg	0.20 kWh	30 l	1 h
* Regulação dos programas para ensaio nos termos da norma EN60456 em vigor. Indicações para testes comparativos: Para testar os programas de ensaio, lavar o volume de carga indicado à velocidade máxima de centrifugação.				
Programa	Carga	Consumo de energia anual	Consumo de água anual	
algodón eco/algodão eco (Resistentes eco/Algodão eco) 40/60 °C**	5,5/2,75 kg	182 kWh	8800 l	
** Regulação dos programas para ensaio e aposição do rótulo energético de acordo com a Directiva 60456 Ed.5 com água fria (15 °C). *** Os valores diferem dos indicados, em função da pressão, da dureza e da temperatura de admissão da água utilizada, assim como da temperatura ambiente, tipo, quantidade e nível de sujidade da roupa, detergente utilizado, oscilações . Da tensão eléctrica e das funções adicionais seleccionadas.				

Antes da primeira lavagem

- i** Não colocar roupa na máquina! Abrir a torneira da água. Deitar no compartimento **II**:
 - aprox. 1 litro de água
 - detergente (dosear conforme as indicações do fabricante para sujidade ligeira e o grau de dureza da água)
- Colocar o selector de programas em **sintéticos (Sintéticos) 60 °C** e seleccionar **início/paro**. No final do programa, colocar o selector de programas em **stop (Desligar)**.

Conservação



- **Perigo de choque eléctrico!** Desligar a ficha da tomada!
- **Perigo de explosão!** Não utilizar diluentes!

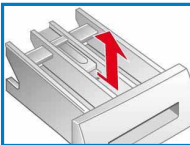
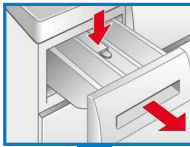
i Carcaça da máquina, painel de comando

- Remover resíduos de detergente imediatamente.
- Limpar com um pano macio e húmido.
- É proibido limpar com jacto de água.

Limpeza da gaveta do detergente ...

... em caso de restos de detergente ou de amaciador.

1. Puxar para fora, pressionar o dispositivo e remover a gaveta completamente para fora.
2. Remover dispositivo para fora: com o dedo pressionar o dispositivo de baixo para cima.
3. Com água e uma escova, lavar e secar bem a gaveta do detergente e o dispositivo.
4. Colocar e encaixar o dispositivo (encaixar o cilindro no pino-guia).
5. Inserir a gaveta do detergente.



- i** Deixar a gaveta do detergente aberta para que possa secar completamente.

i Tambor

Deixar o óculo aberto para que o tambor possa secar.
Manchas de ferrugem - utilizar um produto de limpeza sem cloro, não utilizar palha-de-aço.

i Descalcificar *Sem roupa na máquina!*

Desnecessário em caso de dosagem correcta do detergente, caso contrário, proceder de acordo com as instruções do fabricante do produto anticalcário. É possível adquirir um produto anticalcário adequado através da nossa página de Internet ou do serviço de assistência técnica (→ página 1).

Notas sobre os indicadores luminosos

Indicadores luminosos da indicação do estado piscam:

 (Lavagem) e  (Enxaguamento)	Fechar correctamente o óculo; roupa eventualmente presa.
 (Lavagem) e  (Centrifugação)	– Abrir completamente a torneira da água. – Mangueira de admissão vincada/entalada. – Pressão insuficiente da água; limpar o filtro de rede → página 10.
 (Enxaguamento) e  (Centrifugação)	– Bomba de escoamento entupida; limpar a bomba de escoamento → página 10. – Mangueira de escoamento/tubo de escoamento entupida(o); limpar a mangueira de escoamento no sifão → página 10.

Manutenção

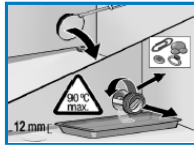


- **Perigo de queimadura!**
Deixar arrefecer a água de lavagem!
- Fechar a torneira da água!

Bomba de escoamento

Colocar o selector de programas em **stop (Desligar)**, desligar a ficha da tomada.

1. Retirar a tampa de serviço da bomba de escoamento com ajuda de uma chave de fenda.
2. Desapertar cuidadosamente a tampa da bomba (água residual).
3. Limpar o espaço interior, a rosca da tampa da bomba e o corpo da bomba (a roda de pás da bomba de escoamento tem de rodar livremente).
4. Voltar a colocar a tampa da bomba e a apertá-la.
5. Voltar a colocar a tampa de serviço.

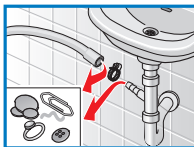


Para evitar que, na próxima lavagem, escorra detergente não utilizado para o esgoto: deitar 1 litro de água no compartimento **II** e iniciar o programa  **(Escoamento)**.

Mangueira de escoamento no sifão

Colocar o selector de programas em **stop (Desligar)**, desligar a ficha da tomada.

1. Soltar a braçadeira, puxar a mangueira de escoamento com cuidado (água residual).
2. Limpar a mangueira de escoamento e o tubo do sifão.
3. Voltar a inserir a mangueira de escoamento e proteger o ponto de união com uma braçadeira



Filtro de rede na admissão de água

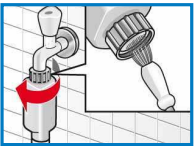


Perigo de choque eléctrico!

Não mergulhar em água o dispositivo de segurança Aqua-Stop (possui uma válvula eléctrica).

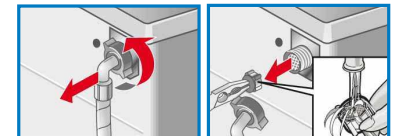
Retirar a pressão da água na mangueira de admissão:

1. Fechar a torneira da água!
2. Seleccionar um qualquer programa (excepto  **(Centrifugação)** /  **(Escoamento)**).
3. Seleccionar **início/paro**. Deixar o programa correr durante cerca de 40 segundos.
4. Colocar o selector de programas em **stop (Desligar)**. Desligar a ficha da tomada.
5. Limpar o filtro de rede:
Retirar a mangueira da torneira da água.
Limpar o filtro de rede com uma escova pequena.



e/ou em modelos Standard e Aqua-Secure:

- Retirar a mangueira na parte traseira do aparelho, extrair o filtro de rede com o alicate e limpá-lo.
6. Ligar a mangueira e controlar a respectiva estanquidade.



O que fazer, se ...

●	houver derrame de água.	- Fixar correctamente/substituir a mangueira de escoamento. - Apertar a união roscada da mangueira de admissão.
●	não houver admissão de água; o detergente não for adicionado.	- Não foi seleccionada a opção início/paro? - A torneira da água foi aberta? - O filtro de rede está entupido? Limpar o filtro de rede → <i>página 10.</i> - A mangueira de admissão está vincada ou entalada?
●	não conseguir abrir o óculo.	- Função de segurança activa. Esperar aproximadamente 2 minutos.
●	o programa não iniciar.	- Não foi seleccionada a opção início/paro? - O óculo está fechado?
●	não houver escoamento da água de lavagem.	- Limpar a bomba de escoamento → <i>página 10.</i> - Limpar o tubo de escoamento e/ou a mangueira de escoamento.
●	não for visível água dentro do tambor.	- Não há problema - água abaixo do campo de visão.
●	o resultado da centrifugação não for satisfatório. Roupa molhada/demasiado húmida.	- Não há problema - o sistema de controlo de desequilíbrio interrompeu a centrifugação, distribuição desigual da roupa. Distribuir as peças de roupa pequenas e grandes dentro do tambor. - Foi seleccionada uma velocidade de centrifugação demasiado baixa? → <i>Página 5.</i>
●	ocorrerem arranques repetidos na fase inicial de centrifugação.	- Não há problema - sistema de controlo de desequilíbrio está a controlar o desequilíbrio.
●	estiver água residual no compartimento  do amaciador.	- Não há problema - a eficácia do amaciador não é prejudicada. - Se necessário, limpar dispositivo da gaveta → <i>página 9.</i>
●	houver formação de odores dentro da máquina de lavar roupa.	- Executar o programa algodón/algodão (Resistentes/Algodão) 90 °C sem roupa. Adicionar detergente para lavagem completa.
●	da gaveta de detergente sair espuma.	- Foi utilizado demasiado detergente? - Se sair espuma pela gaveta do detergente: deitar 1 colher de sopa de amaciador com ½ litro de água no compartimento II (<i>não em caso de tecidos outdoor e com plumas!</i>). - Reduzir a dosagem do detergente na próxima lavagem.
●	houver forte formação de ruído, vibrações e "deslocamento" durante a centrifugação.	- Pés da máquina bem fixos? Fixar os pés da máquina → <i>Instruções de instalação.</i> - Os dispositivos de segurança para transporte foram retirados? Retirar os dispositivos de segurança para transporte → <i>Instruções de instalação.</i>
●	os indicadores luminosos não funcionam durante a operação.	- Corte de energia? - Disjuntor disparou/fusíveis queimaram? Substituir os fusíveis/ligar o disjuntor. - Se a anomalia se repetir, chamar a Assistência Técnica.
●	o programa demorar mais do que é habitual.	- Não há problema - sistema de controlo de desequilíbrio está a controlar o desequilíbrio através da distribuição repetida da roupa. - Não há problema - sistema de controlo da espuma activo - é activado um ciclo de enxaguamento.
●	houver resíduos de detergente na roupa.	- Por vezes, os detergentes sem fosfatos contêm resíduos insolúveis na água. - Seleccionar  (Enxaguamento) ou escovar a roupa depois da lavagem.

Se não for possível eliminar uma anomalia (ligar/desligar) ou for necessária uma reparação:

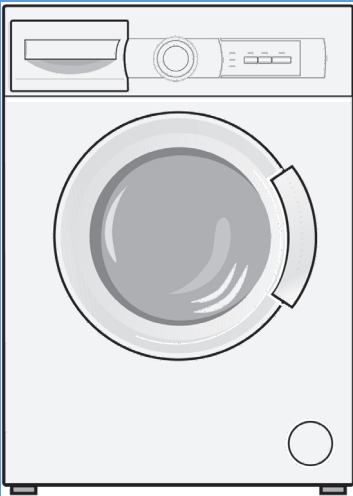
- Colocar o selector de programas em stop (**Desligar**) e desligar a ficha da tomada.
- Fechar a torneira da água e chamar a Assistência Técnica → *Instruções de instalação.*



Colocar a máquina de lavar roupa em funcionamento só depois de ler as presentes instruções e as instruções de instalação fornecidas separadamente!



www.balay.es



Máquina de lavar roupa

Instruções de Utilização pt



Respeitar as instruções de segurança na página 8!